

AMERICA

CLASSIC



AMERICKÝ SEN

Tato publikace je o Americe. Není o Brazílii, Mexiku ani o Kanadě. Je o Spojených státech amerických. O jediné zemi, kterou máme na mysli, když mluvíme o Americe našich představ, snů a přání, ojedinělém experimentu bílých, černých, červených, žlutých a hnědých lidí, smíchaných z nejrůznějších příčin do nejbarevnějšího obrazu na světě. Obrazu, při jehož vzniku byly přítomny radost i smutek, chytrost i hloupost, nechyběla tvrdá dřina ani válka. Každý z tvůrců přinesl do Nového světa své sny, zvyky, tradice, kulturu a umění, aniž by věděl co bude na konci snažení.

Tak vznikla Amerika a ti, kteří ji stvořili, se stali novým národem. Národem svobodných lidí, spoléhajících se na vlastní aktivitu a iniciativu, bránících svou nezávislost a věřících v americkou demokracii. Obraz, který namalovali, se stal symbolem lidského snažení a výzvou všem ostatním národům. Ve skutečnosti nebude obraz Ameriky nikdy hotov, protože jeho ukončení by znamenalo popření základních ideí, ze kterých se USA zrodily.

Každý rok dostává imigrační úřad ve Washingtonu, D.C. miliony žádostí o trvalý pobyt ve Spojených státech. Co vlastně láká Rakušany, Němce, Japonce, Čechy, Slováky, Švýcary, Mexičany, Australany, Číňany, Italy, Brazilce a další tak, že jsou ochotní opustit rodnou hroudu, jistotu domova, být ne vždy dokonalého? V čem spočívá kouzlo nutící tyto lidi jít do neznáma, začínat znovu od nuly?

S největší pravděpodobností je to víra ve velký sen. Americký sen, který stále žije a bude žít v představách lidí na celém světě. Lidí věřících, že své schopnosti mohou dokázat pouze v Americe. Pro mnohé z nich je jejich sen poslední nadějí, pro kterou jsou schopni podniknout cokoliv. Pro jiné je to jakási zkouška života, kterou podstupují zcela dobrovolně, aby zjistili, jací vlastně ve skutečnosti jsou.

A tak přicházejí, nedbaje varovných slov svých předchůdců, kteří žijí americký sen v jeho reálné podobě. Pracují tak, jak by nikdy nepracovali ve své zemi, přijímají často podmínky života, které je donutí odejít z domova. Zdaleka ne všem se podaří dosáhnout bohatství, slávy a uznání. Bude to trvat hodnou chvíli, než dosáhnou alespoň průměrné americké životní úrovně. Každý den budou zápasit o svoji budoucnost a poznají, že Amerika není zcela dokonalou zemí či dokonce vysněným rájem. Přesto se většinou nechtějí vrátit a v podstatě jsou šťastní, protože věří ve svůj americký sen. Nechtěně pomáhají vybudovat jeho pověst, lákající další emigranty.

Nedejte se ovšem mýlit, Amerika je pragmatická země a její sen by nikdy nevznikl, kdyby nebylo možné ho uskutečnit. Prý to chce jenom přestat snít, pracovat jako nikdy, učit se z chyb, být trpělivý a věřit. Zní to tak jednoduše, jak je to ve skutečnosti obtížné. Ostatně jako realizace každého snu, kdekoli na světě.

AMERICAN DREAM

This publication is about America. It is not about Brazil, Mexico or about Canada. It is about the United States of America. As we can imagine it, America of our dreams and wishes, a unique experiment of the white, the black, the red, the yellow and the brown people, mixed, for various reasons into the most colorful picture in the world. At its birth, pleasure and sorrow, brightness and foolishness, hard work and war were not missing either. Each of the creators brought his dreams, habits, traditions, culture and art into the New World, without knowing what their efforts would bring forth. This is the way America was born and those who created it became a new nation. The nation of free people relying on their own activities and initiative, defending their independence and believing in American democracy. The picture they drew became a symbol of human endeavor and challenge to all other nations. In fact the picture of America will never be finished because finishing it would mean a denial of the principal ideas which gave birth to the U.S.A.

Every year the Immigration Office in Washington, D.C. receives millions of applications for permanent residence in the U.S.A. I wonder what attracts the Austrians, Germans, Japanese, Czechs, Slovaks, Swiss, Mexicans, Australians, Chinese, Italians, Brazilians and others, so that they are ready to leave their native soil, the familiarity of their homes, imperfect though they may be. What is the magic forcing these people to make a mystery tour, to start again at the very beginning?

In all probability it is the faith in a great dream. The American dream which is still alive and will go on living in the minds of people all over the world. The people who believe that they can prove their abilities only in America. For a lot of them their dream is the last hope for which they are willing to do anything. For others it is a trial of vital importance, which they take on of their own free will, to find out what they are really like.

And so they keep on arriving regardless of the warnings of their predecessors who live their American dream in its true colors. They work in the way they would never work in their own countries, they often accept conditions of life which made them leave their homes. Some of them are far from being rich, famous or respected. It will be some time before they succeed in reaching even the average American standard of living. Every day they will fight for their future and they will learn that America is far from being a perfect country or a paradise of one's dreams. In spite of that they don't usually want to return and they are happy after all because they believe in their American dream. They unintentionally help build up the myth attracting more immigrants.

But don't be mistaken. America is a pragmatic country and its dream would never have come into existence if it were not possible to realize it. It is only necessary to stop dreaming, to work as hard as ever before, to learn from one's mistakes, to be patient and to believe. It sounds simple but in fact it is extremely difficult. It is as difficult as realizing any dream anywhere in the world.